

Grupo el que corre ahora con su sostenimiento y mejora.

Actualmente son más de cincuenta los volúmenes, todos ellos de interesantísimo contenido, que figuran en el mueble coquetón habilitado por «Urdaburu» para depósito de su flamante biblioteca, de la que cuida con mimo de enamorado el pasaitarra D. José Luis Martínez.

#### EL NUEVO LOCAL

Hace algo más de un año que el Grupo «Urdaburu» dispone de un nuevo domicilio social, adquirido, habilitado y amueblado a sus propias expensas económicas.

Este simpático rincón montañoso, núm. 8 de la clásica calle de Santa María, entre la droguería y perfumería «Garbi» y «La bodega del Romeral», fué, según nos cuentan, una cuadra: una auténtica cuadra, que servía de aposento y yacija cotidiana a varios ejemplares de la especie caballar, asnal y bovina. Y la verdad es que no han podido sacarle mayor partido.

Alargado, más bien estrecho, agradable, confortable... Nadie diría, en efecto, que tras la apariencia seria y austera de su entrada —dos anchas puertas pintadas de verde, en cuya parte superior se lee el nombre de la Sociedad— pudiera encontrarse un local tan grato y acogedor, donde se respira un aire de neto sabor montañoso.

Decoración sobria y elegante, con reminiscencias de construcción alpina; y formando «pendant» con el mobiliario, adornan el recinto preciosas fotografías de conocidas cumbres nacionales y extranjeras, obra —casi todas— de componentes del Grupo; cuerdas, piolets, esquís, copas y otros trofeos.

#### LOS SOCIOS Y LA DIRECTIVA

«Urdaburu» es una entidad próspera, dinámica, alegre, producto incuestionable del optimismo juvenil y acometedor de todos sus socios.

Estos son actualmente en número de 240, muchos de los cuales ni nacieron en Rentería ni tienen su domicilio en la villa, sino que radican en San Sebastián, Tolosa, Pamplona, Madrid, Barcelona, Cuba, México, etc. etc.

La gobierna y administra a satisfacción general la siguiente junta directiva:

Presidente «perpetuo», D. Pedro Otegui Eceñarro; secretario, D. Javier Arruabarrena, a quien hemos mencionado al principio; tesorero, D. Domingo Urquiza; y vocales —comenzaremos por el femenino si hemos de ser galantes— la señorita Charito Hospitaler, y los señores Bonifacio Otegui, D. Juan Adúriz, D. Jesús Hospitaler, D. José Gaztelumendi, D. Adolfo Léibar, D. José Franchés y D. Juan Mendarte.

#### DISTINCION AL PRESIDENTE DE «URDABURU»

El presidente del «Urdaburu» —gran deportista y excelente amigo, muy conocido y estimadísimo en Rentería— fué objeto hace poco de una distinción por parte de la Federación Española de Montaña, que así le honró con su confianza: D. Pedro Otegui, «Pedrocho» para todos los renterianos y dentro de la gran familia montañera, recibió el nombramiento de subdelegado de aquella Federación en Guipúzcoa, cargo que sigue desempeñando, con competencia y acierto, cuando, el 15 de Julio de 1954, firmamos el presente reportaje.

LUB

Almacén de Cereales, Piensos,  
Alfalfa y Paja

**Juan Hernández**

Vicente Elícegui, 11 (Plaza de las Escuelas)  
Teléfono 56042

Semillas de todas clases  
Venta y alquiler de Toldos

*Peluquería de*  
*de*

**Santiago Pedroche**

Magdalena, 9

RENTERIA

## BAR ONENA

Si quiere probar una buena sidra, visite este establecimiento

Servicio de comidas económicas

Zamalbide núm. 2

RENTERIA

Teléfono 55116

# Don JOSE MARIA IRAOLA, figura señera del arte musical de Rentería

No es nada fácil encerrar en el espacio de un breve trabajo periodístico la resonancia y proyección de la ingente obra en pro de la música realizada por don José María Iraola, a lo largo de casi cuarenta años, en esta villa de Rentería.

Fué en 1.915 cuando don José María pasó a ocupar el cargo de director de la Banda Municipal renteriana, inyectándole savia nueva y poniéndola en condiciones de superarse y alcanzar un nivel tan extraordinario que le llevó a ser, sin disputa alguna, calificada como la mejor de Guipúzcoa, durante una época en que el arte musical en la provincia rayaba a gran altura, con otras agrupaciones que aquilataban méritos excepcionales. Recordemos a este respecto el primer premio logrado en el certamen de Pamplona, junto a otros lauros conseguidos cuya enumeración haría interminable este artículo.

Empero, con ser grande su labor en este aspecto, que enaltecó el nombre de Rentería, su trabajo para formar un ambiente propicio en una escala desconocida, por su amplitud, en nuestra población, junto a don Hipólito Guezala y el llorado don Juan Bautista Olaizola, fué eminentemente práctico. Varias generaciones de muchachos recibieron sus enseñanzas teóricoprácticas, formándose músicos de positiva valía, algunos de los cuales han rebasado el ámbito local, provincial y aun nacional, y dotando a los numerosos aficionados que hoy existen en la Villa de una preparación y una formación de cultura musical que hacen que Rentería descuelle por su capacidad de asimilación de los grandes maestros y asistencia a cuantos actos de concierto se organizan, tanto en la población como en la capital y otros lugares. Además, esa Banda, a la que él proyectó a la altura que ha llegado, ha sido siempre el orgullo de los renterianos ante los visitantes al poder mostrarles un factor cultural de tanta valía.



Don José M.ª Iraola

Cuando escribimos estas líneas nos enteramos de que el clásico concierto de Magdalenas no tendrá en el podium al maestro Iraola. Su estado físico no le permite las tareas de preparación del programa, que había de tener, como siempre, gran nivel artístico, y por vez primera desde hace varios años dejará de dirigir su banda en día tan señalado.

Creemos que ha llegado la hora de que Rentería entera le rinda el merecido homenaje a que se ha hecho acreedor don José María Iraola, en estos cuarenta años de labor musical en la localidad, como director de Banda, profesor de piano y solfeo y, en determinadas ocasiones, como organista de la parroquia, instando al Ilustre Ayuntamiento y entidades culturales renterianas a solicitar del Ministerio de Educación Nacional su ingreso en la Orden de Alfonso X el Sabio. Sería un acto de justicia.

JULIO GIL VITORIA

## *Hermanos Irazusta*

**CARNICERÍA DE EQUINO**

De 3 a 3,15 tarde: Por la emisora Radio San Sebastián, *emisión especial*, iniciada con *El Centenario*, dedicada a los renterianos ausentes.

5: En el frontón municipal, gran partido de pelota a mano:

*Atano III - Alberdi* contra *Inciarte - Echeverría*

A continuación, final del torneo «*Memorial Vicente Elicegui*».

7: En la plaza de toros, novillada; lidiándose dos reses de Jesús Díez, de Calahorra, que se encargarán de despachar *Domingo Recondo* y *Rufino Cortadi (Morenito de Alza)*.

Seguidamente, embolados para aficionados.

De 6 a 9: En la Alameda, baile, por la banda, los Chistularis y la gramola.

10: Entrada en la Villa, tocando airosos pasodobles y recorriendo las calles principales, de la banda del Regimiento de Cazadores de Montaña n.º 8

Seguidamente, *bailables* en la Alameda a cargo de dicha banda alternando con la de Chistularis y la gramola hasta las 2.

11: Fuegos artificiales.

### Día 23 - Viernes

8 mañana: Diana, por los Chistularis.

9: En la Iglesia Parroquial, Misa, con asistencia de los niños de uno y otro sexo de las Escuelas y Colegios locales.

A continuación, en las Escuelas Viteri, reparto de premios a los alumnos más aventajados del curso anterior.

10,30: Cross infantil.

11: En la Plaza de los Fueros, comenzarán las eliminatorias del V CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE BAILE A LO SUELTO, organizado por «La Voz de España» bajo el patrocinio del Ilustre Ayuntamiento. Las parejas participantes vestirán, imprescindiblemente, el traje clásico del país.

Premios de 1000 pesetas y copa del Ayuntamiento, 750 y copa del diario organizador, y de 500, 350, 200, 150, 100, 75, 60 y 50 pesetas; y otro especial, de 50, para la pareja mejor ataviada.

4 tarde: En la misma plaza, juegos infantiles y lanzamiento de globos.

4,30: Concurso de TIRO AL PLATO, organizado por la Sociedad TXEPETXA y patrocinada por el Ayuntamiento.

Tercer Gran Premio «Txepetxa».—Tirada de plancha, a 9 platos; dos ceros excluyen. Handicap Provincial. Matrícula, 40 pesetas, platos incluídos. Premios de 500 pesetas y copa, 300 y copa, 200 y 150. Matrículas y premios especiales para los socios.

5: En el río, a la altura de la Papelera, gran cucaña.

6: *Final del V Campeonato de Guipúzcoa de baile a lo suelto*; y a continuación, reparto de premios.

7: En la plaza de toros, embolados.

De 7 a 9 y 10 a 1: *Baile* en la Alameda.

### Día 24 - Sábado

7 mañana: Diana, por los Chistularis.

9: *III gran prueba ciclista «Santa María Magdalena»*, organizada por el «C. D. Touring», para corredores independientes; recorrido 100 Kms; abundantes premios.

12: En la Alameda, sesión de *Bersolaris*, con la participación de «Basairi», «Uztapide», «Lasarte», y «Mattin».

1 tarde: *Carrera de cintas*.

4,30: En la plaza de toros, *gran Festival Vasco*: forzudos, aitzkolaris, «sokatiras»; «Aguerre», Yurrebaso, Goñi, etc. (Detalles, en programas de mano).

Seguidamente, hasta las 9, en la Alameda, *Gran Romería Vasca*, organizada por la Sociedad «*Alkartasuna*»: «triki-trixas», acordeonistas, chistularis y desfile de carrozas.

6,30: En la calle de Viteri, carreras de velocidad, organizadas por el «*Touring*».

8: En la plaza de toros, embolados.

10,30 noche: En el salón Victoria, *Concierto selectísimo*, a cargo de los coros «*Maitea*» y «*Easo*». (Véanse programas de mano).

De 10 a 2: En la Alameda, gran Verbena, por la banda, la orquesta «*Cantábrico*» y la gramola.

### Día 25 - Domingo

#### Festividad de Santiago Apóstol, Patrón de España

6,30: Diana, por la banda de cornetas y tambores del Regimiento de Zapadores n.º 6

7: Sokamuturra, a continuación, embolados.

8,30: Pasacalles por los Chistularis y Gigantes y Cabezudos.

10,30: En la Iglesia Parroquial, solemne *Misa Mayor*; y una vez acabada, los Cabildos, eclesiástico y municipal, con la banda de música, los chistularis y los «*makildantzaris*» de la Sociedad «*Alkartasuna*», se dirigirán procesionalmente a la Basílica de la Santa Patrona para reintegrar a la misma la imagen de la Santa.

A la misma hora, *Tirada al blanco*, en el Frontón municipal; premios: copa y 100 pesetas, más el 40 por ciento de la recaudación; 75, más el 30 por ciento; 50 y el 20, y 25 y el 10, respectivamente.

11: En la plazoleta de las Escuelas, *Concurso de toca*.

12: *III Gran Prueba Motorista Oarso*, organizada por la Peña Motorista de Guipúzcoa y patrocinada por el Ayuntamiento, en un magnífico Circuito urbano.

5 tarde: En la plaza de toros, segunda *novillada*; y a continuación, embolados.

De 6 a 9: Baile en la Alameda.

6,30: En la calle Viteri, *Gynkhanna*, o *Prueba de Habilidad Motorista*, organizada también por la citada Peña y patrocinada igualmente por el Ayuntamiento.

10 noche: Baile en la Alameda, hasta la 1,30.

11: Fuegos artificiales

12: Se correrá el clásico *Zezen-zusko*, terminando las fiestas a los alegres acordes del famosísimo y queridísimo «*Centenario*».

# **Viuda de Antonio Arruabarrena**

**Servicio de Transportes**

**dentro y fuera de la provincia**

**Servicio de Camiones - Volquetes**

Magdalena, 42 1.º - Teléfonos 55025 - 55158 - 54718 - RENTERIA

**DROGUERIA  
PERFUMERIA**

**G A R B I**

Santa María, 10

Teléfono 58.549

**RENTERIA**

**ALMACEN DE  
COLONIALES**

**Ramón Múgica Lecuona**

Santa María, 11

Teléfono 55.042

**RENTERIA**

# Un futbolista renteriano modelo: **BENITO EZPONDA**

Una de las figuras más representativas del deporte local renteriano en estos últimos años es Benito Ezponda, cuya simpatía y cuya popularidad han logrado hacer familiar el sobrenombre cariñoso de «Talo».

«Talo», que lleva diez años defendiendo los colores del «Touring», ha sido en todo momento modelo de entusiasmo por su Club y de nobleza y caballerosidad en los campos; sin que ni una sola vez haya tenido que ser amonestado por la más insignificante falta. Hombres así son los que prestigian al deporte, a la Sociedad los cobija y al pueblo que les vio nacer.

Benito Ezponda, que es de Rentería, ha merecido, por esas bellas prendas que esmaltan, abillantándola, su incuestionable personalidad deportiva, el agradecido y cariñoso homenaje de sus paisanos y amigos, adhiriéndose al mismo una extensa y distinguida representación de la gran familia futbolística guipuzcoana.

Este homenaje tuvo lugar —y por apremios de tiempo y de espacio no nos fué posible recogerlo en las páginas de nuestro número anterior— el 5 de Julio de 1953 en el campo de Larzábal.

Para tal finalidad se preparó un amistoso choque de balompié entre el primer equipo de la «Real Sociedad» y el del «Touring», reforzado éste con varios jugadores de categoría nacional. Venció el combinado por 2 tantos a uno.

Antes de que el balón comenzase a rodar, en una sencilla pero emotiva ceremonia, le fueron entregados a Ezponda los obsequios que le ofrecían su Club, los antiguos directivos de éste, los aficionados de Rentería y una representación de los deportistas de Hernani.

El «Touring» le ofrendó una preciosa copa de plata con una significativa dedicatoria; los antiguos directivos, una medalla de oro; la afición local, un estupendo cronómetro, también de oro, adquirido por suscripción popular; y los deportistas hernaniarras, una medalla y un pergamino conmemorativos.



Benito Ezponda, en Larzábal, la tarde del homenaje. (Foto, García Asurmendi)

El simpatiquísimo gesto de la representación de Hernani fué muy apreciado y agradecido por los renterianos.

Sabemos que existe el propósito de solicitar este año para «Talo» la Medalla del Mérito Deportivo; cuya concesión estimaríamos de la mayor justicia.



El presidente del «Touring», D. Luis Sánchez Oyarzábal, entregando a Benito Ezponda, la tarde del 5 de Julio de 1953, la copa de plata obsequio del Club a su jugador ejemplar. (Foto, García Asurmendi.)

# Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano Americano

**CAPITAL Y RESERVAS: PESETAS 66.500.000**

Oficina central: Avenida de España, 15, 17 y 19

Agencia Urbana - San Sebastián: Barrio de Gros, Secundino Esnaola, 18

## SUCURSALES

Azcoitia	Pasajes
Azpeitia	RENTERIA
Beasain	Tolosa
Eibar	Vergara
Elizondo	Villafranca
Irún	Zarauz
Mondragón	Zumárraga
Oñate	Zumaya

## OTRAS AGENCIAS

Ataun-Cestona-Fuenterrabía-Segura

*Casa Ibarreta*

## FABRICA DE IMPERMEABLES



Esta Casa ofrece a su numerosa y distinguida clientela de toda esta zona de Rentería:

**Los mejores impermeables**

**Las mejores gabardinas**

**Las mejores trincheras**

Sus precios son muy ventajosos, lo mismo confeccionadas que a medida.

Si compra Vd. en esta casa AHORRARA DINERO, al mismo tiempo que será BIEN ATENDIDO.

Calle Fuenterrabía, 7 - Teléfono 10.104

**SAN SEBASTIAN**

# Dos renterianos en busca de trabajo o El precio de un extraordinario

En un pueblecito del vecino país, un aciago día, dos renterianos, a los que llamaré «S» y «P», mantenían esta conversación.

S—Pronto son las Navidades y estoy más «planchado» que un cuello duro. Tengo que hacer algo para poder celebrar dignamente las fiestas. Voy a hablar a Paul para que me proporcione trabajo, aunque no sea nada más que por unos días; y tú vendrás conmigo.

P—Mira, ya sabes que yo estoy muy bien en esta casa, donde me consideran como miembro de la familia; y cuando uno no se puede permitir el lujo de hacer un extraordinario, no tiene que pensar en ello.

Después de esto, los dos amigos se despidieron hasta el domingo siguiente, en que recogí el siguiente diálogo.

S—Ya está todo arreglado. Paul ya tiene trabajo para los dos, y mañana, lunes, tenemos que estar dispuestos para las 6 de la mañana, en que vendrá con su coche a recogerlos.

De nada sirvieron las protestas de «P». A las 6 de la mañana, los dos amigos terminaban sus preparativos, saliendo inmediatamente en compañía de Paul. Ya en el camino, como desconocían el trabajo que les iba a proporcionar, comenzaron a formular preguntas; y cuál no sería su asombro e indignación, al saber que Paul les había recomendado a una Empresa de la Construcción COMO OBREROS ESPECIALIZADOS EN CALEFACCION CENTRAL. Dos «chupatintas», recomendados como obreros especializados en calefacción ¡El colmo!

El más encolerizado era «P», que se lamentaba de verse en aquella situación sin ninguna necesidad; y como era persona incapaz de engañar a nadie, no estaba dispuesto a presentarse, sin serlo, como tal especialista.

Después de una gran discusión, se encontró una fórmula: Puesto que «P» no quería mentir, permanecería callado, y sería «S» quien hiciera la presentación de los dos como tales especialistas.

Llegado el momento, Paul «escurrió el bulto», dejando a los dos amigos ante la realidad. «S», en un francés no muy perfecto, hizo saber al Jefe de la Empresa que su amigo y él eran dos especialistas de calefacción central.

No sé si fué la inseguridad de su voz o la cara de «tontos» que ponían los dos; el caso es que los separaron, y otra persona se hizo cargo de «S», después de entregarle un pico y una pala. Tal era su asombro, que no fué capaz de articular una palabra de protesta, y allí se fué a comenzar unas excavaciones.

En vista de lo ocurrido, «P» temblaba al pensar que a él podían darle una apisonadora; pero se encontró con algo peor. Le nombraron encargado de la construcción de una serie de edificios de una sola planta.

A la hora de la cena, se reunieron los dos amigos; y gracias a que Paul

## Radio Eguskiza

le ofrece las más modernas neveras, en las mejores marcas

C. Beorlegui, 2

Teléfono 52-8-64

PASAJES ANCHO



## Los "supervivientes" del "C. D. Euskalduna"

# Festejan, 29 años después, los éxitos

## de la temporada 1924-25

Era la temporada futbolística 1924-25. Los muchachos del «Euskalduna» renteriano acababan de ganar el Campeonato de Guipúzcoa de equipos de la serie B preferente, y rodaban, ya embalados, hacia el título nacional de aquella categoría.

El fuerte «Acero» vizcaino —tan recio y duro como su propio nombre— era uno de los «cuarto-finalistas», ostentando en su brillante historial, entre otros méritos y títulos, el de Campeón de España «amateur» de la serie B, conquistado la temporada anterior.

Pues bien: los bravos «euskaldunistas» de Rentería —a cuyo conjunto, por su empuje, su juego y sus camisetas, llamaban en Bilbao el «pequeño Athletic»— venció, en el propio San Mamés (1-0), al «Acero», que quedó descartado.

Poco después, el «Euskalduna» derrotaba al «Racing» de Reinosa y lo eliminaba también, luego de los dos consabidos encuentros, en terreno propio y en ajeno.

Guipúzcoa (el «Euskalduna») había dejado en la cuneta — como se dice ahora— a Vizcaya y Santander, con los que constituía zona futbolística a los efectos de aquel torneo.

Y llegó la semifinal, que correspondió ventilar al «Euskalduna» con el Athletic» de Gijón, el cual venció al «once» renteriano, eliminándolo a su vez.

Faltó muy poco para alcanzar la ya vislumbra-da e ilusionada meta, que hubiese colmado las apetencias de gloria deportiva del «txoko» en aquellos momentos. Pero... ¡no importaba! La temporada del «Euskalduna» había sido brillantí-

sima, y los «héroes» fueron recibidos en triunfo y agasajadísimos por la afición renteriana, cuyo deportivismo quedó, una vez más, acreditado.

Los jugadores que en tan empinado lugar dejaron entonces el nombre de Rentería fueron los siguientes:

Olano

Guetaria - Garmendia (Juanito)

Gamborena - Ochoa - Irazoqui

Ros, Samperio, Andueza, Garmendia (Emiliano) y Echenique.

Suplentes: Zapirain y Arregui

La precedente alineación no recuerda que todavía no había aparecido la W M...

x x x

Han pasado 29 años desde aquella memorable hazaña; y —caso seguramente único en la historia del fútbol nacional— todos los componentes del equipo que la realizó disfrutaban de magnífica salud y se siguen viendo a diario por las calles de nuestra villa o pueden plantarse en ésta cuando se les antoje.

El caso merecía ser festejado, y constituía una estupenda y pintiparada oportunidad de que se reuniesen durante unas horas un grupo de fraternos amigos cuyos corazones latieron al unísono en aquellos inolvidables instantes con la alegría del éxito.

Se pensó en un banquete. Que... ¿de quién partió la simpatiquísima idea? Parece ser que de los tres antiguos jugadores Samperio, Olano y Guetaria.



---

Equipo del «Euskalduna», campeón de Guipúzcoa de la serie B preferente durante la temporada 1924-25.

(Foto, Marín)

---

La cosa es que cuajó inmediatamente, y la organización del acto fué cuestión de pocos días; fijándose para su celebración una fecha tan señalada como la festividad de San Pedro.

x x x

Aquel día, con un sol espléndido, reunióse en el restaurante Casa Mateo, de Ugaldecho, hasta una treintena de viejos amigos, entre los que se encontraban los señores Salsamendi e Irigoyen, jugador y presidente del Club que fueron, respectivamente, a cuyo cargo estuvo la nota por extremo simpatiquísima y digna de las mayores alabanzas de venir expresamente para asistir al acto desde las localidades de su actual residencia; el primero, desde Béjar, provincia de Salamanca como se sabe, y desde Eibar el segundo.

Allí estaban los ex-equippers del desaparecido «Euskalduna» señores Ros, Gamborena, Arregui, Amiano, Echenique, Andueza, Ochoa, Zapirain,

Samperio, Irazoqui, Guetaria, Olano, Yarza, Louvelli, Juanito (capitán) y Emiliano Garmendia y Luis Gamborena; los expresidentes del Club, Bermejo, Víctor Gamborena (que fué el último cronológicamente) y Regino Recalde; los directivos Arocena (y además notable jugador de pelota a pala, en cuya especialidad deportiva defendió los colores del Club), Uranga y Arbide; Samperio (Luis, médico del «Euskalduna») y los entusiastas aficionados e «hinchas» Basurto y Lete.

No pudo asistir al banquete, pero se presentó a la hora del café, confraternizando con todos los presentes durante más de una hora, el señor Los Santos (Jesús), jugador del equipo años más tarde; entusiasta «euskaldunista» siempre y frecuente seguidor del equipo por su condición de cronista periodístico honorario.

Durante la comida reinaron el mejor humor y la más cordial campechanía, prodigándose amables evocaciones juveniles y viejas, graciosas y casi olvidadas anécdotas.

De izquierda a derecha; sentados, señores Salsamendi (llegado expresamente de Béjar), Andueza, Ochoa, Zapirain, Samperio e Irazoqui; 2.ª fila, señores Guetaria, Olano, Uranga (Bibiano), Yarza, Samperio (Luis), Louvelli, Garmendia (Emiliano), Lete, Bermejo (Marino), Garmendia (Juan), Irigoyen (Florencio, que vive en Eibar) y Echenique; 3.ª fila, señores Gamborena (Víctor), Gamborena (Luis), Amiano (Jenaro), Arregui, Gamborena (Maximino), Ros, Basurto, Recalde (Regino), Arbide y Arocena.

(Foto, García Asurmendi)



# Gráficas Urezbea

## Imprenta - Litografía - Cartonajes

TALLERES Y DESPACHO:

Calle Viteri, 36

RENTERIA

Teléfono 56-2-24

Fuenterrabía, José Aguirre.  
Pasajes de San Juan, Francisco Mariscal.  
Zarauz, Antonio Azpeitia.

A las 12 se dió la salida, con el clásico disparo, a los participantes de la primera tanda.

Tras la «champa» inicial, se destacaron, por este orden, pasaitarras y ondarrabitarras, aunque los nuestros les iban «pisando los talones». A Zarauz le dejamos atrás desde los primeros momentos.

Remando bravamente, los «chicos» de Pachi Sistiaga consiguieron pronto poner su trainera a la altura de las de San Juan y Fuenterrabía. Y este equilibrio lograronlo sostener hasta la barra. Después... la veteranía se fué imponiendo, y Pasajes y los «verdes» de Joshé Aguirre se nos fueron alejando, poco a poco...

Zarauz ya no nos pudo dar alcance, a su vez.

Pasajes dió el primero la ciaboga, muy perfecta y bonita; a 6 segundos, Fuenterrabía la da, igualmente, muy bien; Rentería fué la tercera en darla, rápida y bastante ceñida, a breve trecho de la popa de la precedente; pero ya no le pudimos alcanzar... entrando en la meta en tercer lugar, a 16 segundos escasos de los ondarrabitarras, que invirtieron en las tres millas 21 m. 31 s. 2/5.

El tiempo de Pasajes fué de 21,22 3/5; la trainera de Zarauz tardó 22, 17 4/5.

Rentería, cuya regata se cronometró en 21 m. 47 s. 4/5, sacó una ventaja de medio minuto a Zarauz que fué la mayor de las tres diferencias.

Orio llegó vencedor en la segunda tanda, seguido de San Sebastián y Zumaya. Y en la clasificación general, cuya cabeza (con 20 m. 58 s. 3/5) correspondió a los oriotarras, se nos asignó el primer día un satisfactorio 5.º lugar, entre siete, a dos segundos escasos de San Sebastián.

x x x

Al domingo siguiente, nos tocó regatear, con arreglo a los resultados del primer día, con Zumaya y con Zarauz, en la primera tanda. Y, sin que sea inmodestia decirlo, éramos los favoritos del tercio, por nuestro «trabajo» del domingo anterior.

Salimos muy bien, por la baliza n.º 1; pero Zumaya, por la 2, estaba empeñada, según se vió, en hacer «una sonada». Y una sonada fué su regata de aquel día, en que logró sacar un segundo puesto, a 15 segundos escasos de Orio, que volvió a ganar y se llevó la bandera.

Hasta la altura del Aquarium, Rentería mantuvo la lucha en un nivel de igualdad con los «gallitos» de Zumaya; pero, al cruzar «puntas», estos nos habían sacado ya como un cuarto de trainera. En cambio, llevábamos más de lancha y media a Zarauz.

Así siguió la regata hasta la ciaboga, y así terminó la lucha, llegando nosotros a la meta 12 segundos más tarde que los remeros de Zumaya.

En la clasificación final, verificado el cómputo de los dos días, y una vez reconocido el error en que incurrieron los cronometradores, merced a una reclamación del representante de Zumaya, se estableció el orden que sigue:

- 1.º Orio: 42-30 3/5
- 2.º Pasajes: 43-17 4/5
- 3.º Fuenterrabía: 43-29 1/5
- 4.º Zumaya: 43-39 3/5
- 5.º Rentería: 43-47 1/5
- 6.º San Sebastián: 44-3 1/5
- 7.º Zarauz: 44-37 3/5

Rentería quedó 5.º entre siete, a muy escasa diferencia de Fuenterrabía y Zumaya, sobre todo de ésta. Hizo un magnífico papel, teniendo en cuenta su condición de debutante. Aspiraban a no llegar los últimos, y esta aspiración la vieron satisfecha con creces.

Pachi Sistiaga y sus chicos se merecieron las felicitaciones recibidas, la acogida que les hizo el pueblo renteriano y los agasajos que se les tributaron a raíz de su brillante actuación.

x x x

Como, según dijimos en nuestro número anterior, la participación de Rentería en las regatas no era un simple capricho, ni un hecho deportivo aislado sino un leve síntoma de los propósitos de la Villa de reivindicar su viejo derecho a ser puerto de mar, nuevamente, en 1954, «Shantana» y su cuadrilla —remozada y reforzada— va a probar fortuna en la bahía donostiarra, dispuestos a mejorar las posiciones conquistadas el año pasado.

El Ayuntamiento de la Villa, el pueblo entero de ésta y los renterianos ausentes respaldan, con su ayuda moral y material, con su aliento y su dinero, la aventura de Pachi Sistiaga en la Concha de San Sebastián.

Ya hace días que, sometidos a un concienzudo y entusiasta entrenamiento, «Shantana» y sus remeros se preparan, dedicando un par de horas, todas las tardes a asimilar las enseñanzas de la experiencia y a curtir sus músculos en la dura tarea de la boga; con la vista puesta en el nombre de su «txoko» renteriano y dispuesta la intención en mejorar la actuación y el rendimiento de 1953.

Los tiempos van mejorándose según se deslizan las jornadas. Y todo el mundo espera en Rentería con verdadera impaciencia ese éxito que nuestra cuadrilla nos tiene seguramente reservado en las venideras regatas de traineras.

KASHKETAS

RESERVADO



María, Juli Iciar, y Martincho Tejería Eizmendi  
de 7, 4 y 2 años (Foto, Marín; San Sebastián)



María Victoria Muñoz Villasante  
(16 meses)



Miguelcho Zubeldía Eizaguirre  
3 años (Foto, Jauja; San Sebastián)



Obdulia M.<sup>a</sup> Gloria de Lama Suarez  
5 meses, (Foto Ruiz-Reza; Rentería)



Juan José y M.<sup>a</sup> Dolores  
Martínez Olaizola  
2 años y 10 meses



María Begoña Goñi Idígoras  
año y medio (Foto, Jauja)

## Actividades del "Touring"

# Su equipo de futbol se prepara seriamente ante la próxima temporada

**Este año ha ganado el Trofeo Victorio Luzuriaga.—Nuevo entrenador.—José Michelena, campeón nacional de Ciclo cross.—Brillante actuación del manista Alzaga en los Campeonatos provinciales de aficionados**

Después de una temporada, la temporada oficial recién concluída, más bien gris —a lo largo de la cual, sin embargo, ha logrado mantener ese tono de dignidad deportiva propio de un Club de tan brillante historia como el nuestro— el «Touring» se apresta a batallar en los campos de futbol, durante la próxima, decidido a renovar y aún acrecentar pasados éxitos, a fin de volver a colocar el nombre queridísimo de Rentería en el justo lugar que demanda la categoría de nuestra villa.

Respaldan este resuelto propósito del Club el entusiasta y eficaz apoyo que le prestan la afición local y el Ilustre Ayuntamiento de Rentería, hacia quienes siente el «Touring» —y por medio de estas líneas desea manifestarlo así— el más profundo e íntimo de los agradecimientos, que le obligan, desde luego, a todos los esfuerzos y sacrificios que estén a su alcance, a fin de hacerse merecedor, con su conducta futura, a confianza y aliento, tan reiterados, como prácticos y desinteresados, del pueblo renteriano y de la representación municipal de éste.

### NUEVO ENTRENADOR

Como primera medida de la mayor importancia, la directiva del «Touring», presidida por nuestro distinguido amigo D. José Luis Sánchez Oyarzábal,

ha contratado los servicios de un buen entrenador: Anselmo Elízaga.

Este, que procede de la Escuela Nacional de Preparadores, entrenó con anterioridad al «Real Unión» irunés, y también al «Burgos», cuando el equipo de este Club figuraba en Segunda División.

Anselmo Elízaga, actualmente en funciones ya como entrenador del «Touring», se encuentra animado de los mejores propósitos, y piensa, con los elementos con que hoy cuenta el «elenco» de jugadores del Club y algunas adquisiciones que se efectúen oportunamente, conseguir un conjunto acoplado y pujante capaz de colocarse en cabeza de los de su categoría y aspirar, finalmente, con toda legitimidad, a figurar entre los más calificados para el ascenso.

Saludamos al señor Elízaga, y muy de veras le deseamos los mayores éxitos como entrenador del «Touring».

### EL TROFEO VICTORIO LUZURIAGA

Esta competición, instituída por el prestigioso industrial D. Victorio Luzuriaga, se viene jugando desde 1951. Intervienen en ella, como se sabe, los Clubs representativos de Pasajes y de Rentería.

La primera vez que se jugó este torneo, que es



Equipo del «Touring», ganador, este año, por segunda vez, del trofeo Victorio Luzuriaga. A la izquierda de la foto, de pie, el nuevo entrenador, Anselmo Elízaga; al otro lado, Santos Cobos, delegado del Club; y en medio, el presidente de éste, señor Sánchez Oyarzábal.

(Foto, García Asurmendi).



Del homenaje a José Michelena, que aparece en la foto con la banda y la copa de campeón; y con él, D. Roberto del Campo, presidente de la Federación Guipuzcoana de Ciclismo; el miembro de la misma D. Julián Escobosa, y el ex-corredor F. Michelena

a dos encuentros, lo ganó el «Touring» en la prórroga.

La temporada 1952-53, la copa donada por D. Victorio Luzuriaga pasó a engrosar el contenido de la vitrina que, dedicada a los trofeos, posee en su domicilio de Ancho el «C. D. Pasajes».

Este año la ha vuelto a ganar el equipo renteriano, después de los dos consabidos partidos, que tuvieron lugar el 4 y el 11 de Junio.

He aquí un motivo de congratulación y un significativo síntoma de futuros y más importantes éxitos.

## PELOTA

El «Touring», que es una de las Sociedades deportivas que mayor cantidad de trofeos ha logrado reunir en sus vitrinas, sigue siendo fiel a la tradición pelotística de Rentería.

Durante la última temporada, inscribió jugadores suyos en los Campeonatos provinciales de aficionados; y si bien no trajeron para Rentería trofeo alguno, dejaron constancia en ellos de verdadera afición, de excelente calidad y de caballerosidad en las canchas.

La pareja de 1.<sup>a</sup> categoría Galdós-Alzaga tuvo una brillante actuación; siendo de justicia señalar la verdaderamente meritoria labor del segundo, que llamó poderosamente la atención, creyendo toda la afición que sería preseleccionado para el torneo interregional.

El propio Alzaga, fuerte y habilísimo, intervino como mano-manista; destacando de manera especial en su partido con Ucar. Venció éste, pero el representante del «Touring», que tuvo una sobresaliente actuación, dejó un inmejorable sabor de boca entre los cientos de aficionados que le vieron y aplaudieron en el frontón Gros, de San Sebastián.

Desde 1947, este Club no había enviado una representación suya a los Campeonatos provinciales.

## CICLISMO

El ciclismo ha constituido siempre, con el fútbol y la pelota, uno de los principales desvelos deportivos del «Touring».

Un equipo suyo —José y Agustín Michelena, Landabea y Lecuona— participó este año en el Campeonato de Ciclo-cros celebrado en Eibar.

Como se sabe, José Michelena, después de una insuperable actuación, se alzó en el duro itinerario eibarrés con una indiscutible victoria, en lucha con los mejores hombres de la especialidad. Y el codiciado título de Campeón de España de Ciclo-cros vino a Rentería, precisamente al domicilio del «Touring».

Jose Michelena fué objeto de un afectuoso homenaje de admiración que se celebró en los locales de «Gau Txori» y en el desarrollo del cual le fué entregada una placa conmemorativa de su triunfo.

Como el gran corredor ha tenido que interrumpir sus actividades deportivas, a causa de sus deberes militares, el Club ha dejado en libertad a los restantes componentes de su equipo profesional ciclista, contando ahora únicamente con uno de aficionados.

Cuando Michelena vuelva del Servicio y se reintegre a la bicicleta, el «Touring» tornará a incluirlo, con orgullo, en su conjunto ciclista.

## Radio Electricidad



Concesionario Comarcal

**ELECTRICIDAD DEL HOGAR**  
Contado y Plazos

**LAVADORAS - COCINAS - NEVERAS  
FRIGORIFICOS - RADIOS GRAMOLAS  
AUTO - RADIOS, etc.**

**Reparaciones - Instalaciones**

Técnicos especializados en nuestros talleres

**ATENDEMOS A DOMICILIO**

Plaza Ferial

Tefs. 55636 y 56392

**RENTERIA**

PARA MERIENDAS  
Y BUEN VINO

## EL BAR SOMERA

ES EL PREFERIDO

Magdalena, 11

RENTERIA

## Rafael Bereciartu

RELOJERIA

Composturas garantizadas

Calle Zubiaurre

RENTERIA

### ¡BIEN EMPIEZA EL "ONDARCHO"!

Eran unos muchachos del barrio renteriano de Ondarcho que tenían gran afición al fútbol y que en la playa de San Sebastián practicaban asiduamente este deporte.

Satisfechos de la propia habilidad y alimentando en su alma muy legítimas aspiraciones, pensaron dar un paso decisivo:

—¿Qué tal si constituyésemos un equipo y participáramos en el torneo de la Copa de la Frontera?

Como se sabe, es un campeonato que se viene jugando estos últimos años, instituido por el F. de Juventudes de Irún y patrocinado por la Federación Guipuzcoana de Fútbol, que ofrecen sendas copas, respectivamente a subcampeón y campeón.

—La cosa estaría muy bien; pero... ni tenemos campo ni botas, ni camisetas, ni Club a quien representar.

Los que así discurrían —y discurrían bien— decidieron referir sus cuitas al «señor Manolo». Y fueron a verle. Esto ocurría allá por Septiembre de 1953.

El «señor Manolo» —nuestro antiguo y particular amigo D. Manuel San Sebastián, empleado de la imprenta de la Diputación de Guipúzcoa— escuchó afablemente y con el mayor interés a sus visitantes: Joaquín Urretavizcaya, Bautista Echeverría y Miguel Silva, tres «estrellas» del fútbol «playero» y quién sabe si, con el tiempo, lo serán también del fútbol nacional.

—Tenéis razón, muchachos; yo os ayudaré —les contestó el «señor Manolo».

Y eficazísimamente ayudado por el industrial peluquero, instalado en el mismo barrio, D. Antonio Peral, el señor San Sebastián realizó cuantas gestiones eran precisas para la constitución de un Club y la formación del ideado equipo.

Hay que decir también— si hemos de ajustarnos a la estricta verdad— que el barrio entero de Ondarcho apadrinó la simpática iniciativa y coadyuvó a su realización con estusiástica y cariñosa unanimidad.

Al saber de lo que se trataba, el futuro entrenador del «Touring», D. Anselmo Elizaga, que también habita en dicha barriada, les dijo:

—Contad conmigo.

—Pues... ya no nos falta nada —exclamó, con júbilo, D. Manuel San Sebastián, que, dicho sea de paso, encontró, lo mismo en la Federación que en el «Touring» y en cuantas otras puertas —tanto oficiales como particulares— hubo de llamar, la mejor disposición y las máximas facilidades. Y al hablarnos de esto, al «señor Manolo» se le sale el agradecimiento por todos los poros...

xxx

Es el caso que el equipo del «C. D. Ondarcho» participó en el Campeonato de la Frontera; clasificándose en segundo lugar con la fórmula liguera (todos contra todos) y saliendo campeón con la fórmula del «K. O.» propia del torneo de la Copa. Y es el caso, también, que los muchachos que lo componían —salvo Miguel Almandoz— no se habían puesto hasta entonces las botas de tacos; porque ya se sabe que en el fútbol «playero» se estilan las alpargatas... o se juega descalzo.

Tomaron parte en el Campeonato los siguientes Clubs: «San Fernando», de Irún; «C. D. Fuenterrabía»; «Aldeguana», de Lezo; y «C. D. Ondarcho».

De los ocho partidos jugados, nuestros chavales —camiseta roja y pantalón azul, como el «Touring»— sólo perdieron uno.

Los once componentes del equipo subcampeón de «liga» fueron estos: Almandoz; Brosa, Aguirre, Esnal; Carmelo, Santos; Valverde, Silva, Urretavizcaya (capitán), Bautista y Arandia.

Y el campeón de «copa» se integraba de: Echeverría; Brosa, Sevillano, Guezala; Carmelo, Jáuregui; Ricardo, Silva (capitán), Valverde, Bautista y Arandia.

De los 16 jugadores que se combinaron en los dos equipos, todos son de Rentería, menos Brosa y Valverde (hijo del que fué famoso elemento del «once» de la Real

Sociedad de San Sebastián, Lucio), que son de Pasajes Ancho.

Excusamos tratar de asegurar al lector, que lo vió mejor que nadie si vive en esta Villa, que el recibimiento tributado a los bravos «chicos» de Elizaga — ganadores en su primera salida a los campos «de verdad», de una copa de subcampeón y otra de campeón— fué sencillamente delirante. Y que el domicilio del Club, el bar Ondarcho, estuvo animadísimo durante unos días. ¡Ah! Y que los señores San Sebastián y Peral están decididos a que el «Ondarcho» siga en el futuro jando mucho que hablar.

RAUL LAPARRA



Equipo del «Ondarcho», campeón de «copa» en el torneo de la Frontera.

## MANUEL CELEIRO

Distribuidor exclusivo de  
**PHILIPS RADIO**



REPARACIONES GARANTIZADAS  
PERSONAL ESPECIALIZADO

Santa María, 11

RENTERIA